

Introdução - Introdução

Português

Nesta redação/ tese/ dissertação será examinado(a)/ investigado(a)/ avaliado(a)...

Introdução geral para uma redação / tese/ dissertação

Inglês

In this essay/paper/thesis I shall examine/investigate/evaluate/analyze...

Para responder esta questão deve-se observar...

Introduzindo o assunto sobre o qual trata o trabalho

To answer this question, we begin by taking a closer look at...

A questão, se..., tem preocupado os especialistas há algum tempo.

Introdução geral sobre um assunto

The question, whether...has been preoccupying the experts for some time.

Sabe-se que.../ É de conhecimento geral que...

Introdução geral sobre um assunto que é amplamente conhecido

It is a well-known fact that...

Muito já foi escrito/ dito sobre...

Introdução geral sobre um assunto

A great deal is being written and said about...

É consenso geral que...

Introdução geral sobre um assunto que é de consenso geral, mas que você gostaria de questionar

It is generally agreed today that...

Analisa-se agora os fatores...

Introdução descrevendo exatamente do que trata sua tese

We then review the factors...

Esta análise visa identificar...

Introdução descrevendo exatamente do que trata sua tese

We build on this analysis to identify...

Um tópico/ assunto frequente em...é...

Introduzindo os temas principais

A persistent theme in...is...

...é observado(a) repetidamente como um fenômeno empírico.

Enfatizando a importância do seu estudo

As an empirical phenomenon, ... has been observed repeatedly.

De encontro à esta informação, a questão central que motiva este trabalho é...

Enunciado específico dizendo sobre o que é seu estudo. Vem após a informação geral

Against this background, the central question that motivates this paper is: ...

Esta pesquisa explora as causas de/do/da...

This research explores the causes of...

Enunciado específico dizendo a intenção do seu estudo

Os autores dos mais recentes estudos propõem que...

The authors of more recent studies have proposed that...

Usada para apresentar o pensamento acadêmico atual sobre o assunto escolhido

Nosso propósito é...(Importante: em Português não é recomendado redigir trabalhos acadêmicos utilizando a primeira pessoa do singular. A primeira pessoa do plural raramente é usada. Geralmente se escreve na terceira pessoa, do singular ou plural)

Our purpose is to...

Usada para declarar os objetivos principais do estudo

Examinando de forma empírica..., espera-se chegar a um entendimento mais completo sobre...

By empirically examining..., we hope to produce a more complete understanding of...

Usada para descrever seu método e apresentar os objetivos principais do estudo

Introdução - Definição

Português

Por definição, ... significa...

Usada para definir determinada palavra

Inglês

By definition... means...

Neste trabalho a palavra...será considerada como...

For the purposes of this essay, the term... will be taken to mean...

Usada para definir determinada palavra

É importante deixar claro a definição de...

It is important to be clear about the definition of...

Usada para definir determinada palavra

O termo...refere-se à/ao...

The term... refers to...

Usada para definir determinada palavra

O modelo padrão sugere que...pode ser definido(a) como...

The standard model suggests that... can be defined as...

Usada para descrever uma palavra para a qual uma definição foi sugerida, mas deixa a possibilidade de interpretação pessoal

De acordo com...,...é definido(a) como...

According to..., ...is defined as...

Usada para descrever uma palavra para a qual uma definição foi sugerida, mas deixa a possibilidade de interpretação pessoal

...pode ser definido(a) de diversas formas. Algumas pessoas arguem que o termo denota...

...may be defined in many ways. Some people argue that the term denotes...

Usada para descrever uma palavra para a qual uma definição foi sugerida, mas deixa a possibilidade de interpretação pessoal

...geralmente significa...

...is commonly understood to mean...

Usada para descrever uma palavra para a qual uma definição foi sugerida, mas deixa a possibilidade de interpretação pessoal

Frequentemente se pensa em... quando se fala de...

What we usually have in mind when we talk about... is...

Usada para descrever uma palavra para a qual uma definição foi sugerida, mas deixa a possibilidade de interpretação pessoal

Dois exemplos podem esclarecer este conceito.

Two brief examples might clarify this concept.

Enunciado depois do qual se pode usar exemplos para definir uma idéia

É importante enfatizar que...

It is important to emphasize...

Usada quando se quer chamar a atenção para sua definição

O foco é em/no/na...

Our focus is on...

Forma casual de definir determinada palavra

Por fim, deve-se esclarecer o significado da palavra...

Finally, we should clarify our definition of...

Usada para encerrar um parágrafo e definir determinada palavra

O que se quer dizer é...

What we mean is that...

Usada para explicar uma definição ou dar exemplos daquela definição

Diversas explicações foram dadas.

Several explanations have been offered.

Um enunciado após o qual se pode explicar uma definição

Estas explicações são fundadas em/na/no...

We can characterize these explanations as being rooted in...

Usada para esclarecer a razão da escolha da sua definição

Estas explicações complementam uma à outra e esclarecem o fenômeno de/do/da...

These explanations complement each other and help to illuminate the phenomenon of...

Usada após ter dado dois exemplos similares que juntos podem ser utilizados para definir uma palavra.

Seguindo..., estudiosos argumentam que...

Following..., scholars have argued that ...

Usada quando existe um especialista evidente na área, mas outros contribuíram para a sua definição

Introdução - Hipótese

Português

A questão central torna-se a seguinte: como... pode afetar...?

Inglês

The central question then becomes: how might... affect...?

Usada para apresentar a hipótese principal

Dado tal evidência para..., a análise dos fatores que impactam... parece justificada.

Given this evidence for..., an examination of the factors that impact upon... seems warranted.

Usada para apresentar a hipótese principal

Há mais de uma década ...e... iniciaram um debate com base na seguinte questão: se...

Over a decade ago, ... and... started a debate centering on this question: whether...

Usada para apresentar a hipótese principal

Esta pesquisa dirige-se a..., desenvolvendo e testando uma série de hipóteses que indicam como...afeta...

This research addresses... by developing and testing a series of hypotheses indicating how... affects...

Usada para apresentar a hipótese principal

Assim, seguindo o raciocínio estabelecido por ..., admite-se a hipótese que...

Thus, following the reasoning set forth by..., we hypothesize that...

Usada para apresentar a hipótese principal

Alguns destes argumentos foram previamente formalizados por..., mas nenhum deles foi testado.

Some of these arguments have been formalized by..., but none have been tested.

Usada para introduzir a hipótese e declarar que seu estudo é único

As evidências destes estudos sugerem uma variedade de fatores relativos à/ao...

The evidence from these studies suggests a variety of factors related to...

Usada para apresentar fatores relevantes para seu estudo e sua hipótese

Acadêmico

Introdução

...encontrou significante correlação entre...e...

...found a significant correlation between... and...

Usada para apontar o trabalho de outro que tem relevância para o seu trabalho
